

# Облікова картка дисертації

## I. Загальні відомості

**Державний обліковий номер:** 0418U002777

**Особливі позначки:** відкрита

**Дата реєстрації:** 03-07-2018

**Статус:** Захищена

**Реквізити наказу МОН / наказу закладу:**



## II. Відомості про здобувача

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Кондаурова Христина Вадимівна

2. Kondaurova Khrystyna

**Кваліфікація:**

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Вид дисертації:** кандидат наук

**Аспірантура/Докторантура:** так

**Освітньо-наукова програма зі спеціальності:** Не застосовується

**Дата захисту:** 26-06-2018

**Спеціальність за освітою:** Мова і література (давньогрецька, латинська), англійська мова

**Місце роботи здобувача:** Національний медичний університет ім. О.О. Богомольця

**Код за ЄДРПОУ:** 02010787

**Місцезнаходження:** бульвар Тараса Шевченка, будинок 13, Київ, Київська обл., 01601, Україна

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Міністерство охорони здоров'я України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

### **III. Відомості про організацію, де відбувся захист**

**Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради):** Д 26.001.19

**Повне найменування юридичної особи:** Київський національний університет імені Тараса Шевченка

**Код за ЄДРПОУ:** 02070944

**Місцезнаходження:** вул. Володимирська, 60, Київ, Київська обл., 01033, Україна

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

### **IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію**

**Повне найменування юридичної особи:** Київський національний університет імені Тараса Шевченка

**Код за ЄДРПОУ:** 02070944

**Місцезнаходження:** вул. Володимирська, 60, Київ, Київська обл., 01033, Україна

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

### **V. Відомості про дисертацію**

**Мова дисертації:**

**Коди тематичних рубрик:**

**Тема дисертації:**

1. Латинськомовний законодавчий документ: від папської булли до гетьманського універсалу.
2. Latin legislative document: from papal bulls to hetman's universals.

**Реферат:**

1. Дисертацію присвячено дослідженню структурних та мовно-стилістичних особливостей латинськомовного законодавчого документа Західної та Східної Європи VIII-XVII ст. У роботі систематизовано теоретичні засади вивчення законодавчого документа як складної семіотичної системи з різними видами зв'язків. Проаналізовано текст латинськомовного законодавчого документа як такий, що містить паралінгвальні елементи і є креолізованим. Враховуючи мозаїчну структуру латинськомовного законодавчого документа, останній тлумачиться як гіпертекст. Схарактеризовано основні види законодавчих документів Західної та Східної Європи VIII-XVII ст., розроблено структури законодавчих актів, проаналізовано основні граматичні та мовно-стилістичні особливості законодавчих документів. Встановлено, що граматики та стилістики мови латинськомовних законодавчих актів підпорядковуються основним правилам та закономірностям функціонування правничої лінгвістики, до якої безпосередньо

належать тексти законодавчих документів.

2. The thesis is devoted to the study of grammatical, linguistic and stylistic features of the Latin legislative document of the Western and Eastern Europe of the VIII-XVII centuries. The theoretical principles of the study of the legislative document as a complex semiotic system with different types of communication are systematized in the work. The text of the Latin legislative document, which contains paralinguistic elements and belongs to the creolized text, and thus, considering its mosaic structure, is interpreted as hypertext. The main types and characteristics of the legislative documents of Western and Eastern Europe in VIII-XVII centuries are described, individual structures of legislative acts are developed, the main grammatical, linguistic and stylistic features of legislative documents are analyzed. The Latin legislative document appears not only as a legislative document, but also serves as historical documents, in which the legal form of the fixing or resolution of issues of legal and contractual content between certain legal parties is recorded and indicated directly or poseredkovano specific author and recipient and which serves as one of the most important types of documentary historical sources, the structure of which varies depending on its type, area of operation and the purpose for which it was created. Therefore, the structure of the legislative document is as follows: the papal bulls consists of: intitulations, instigations, salutations, narrations, dispositions, cobra, date; Capitulation: intitulations, salutation, invasion, disposition, date. Chart: intitulations, salutations, inventions, dispositions, date. Edict: intitulations, narration, inquisition. decree: intitulations, narration, cobra, date. Universal: inquisition, intitulations, narration, and date. Privilege: intitulations, incitements, narrations, corruptions, dates. Legislation, a special form of writing and literature, reveals the possibility of interpreting the language used for its creation as a language of law, a special, stylistic and genre-specific type of literary language, which has a certain specificity of the legal sphere and is subject to its vocational and communicative needs. Legislative text, unlike artistic, focuses on logical rather than emotional perceptions. It is concise, standardized, deprived not only of artistic expressiveness, but also of the author's individuality. The results of the study of the Latin legislative document made it possible to conclude that grammar and stylistics of the language of the Latin legislative acts are subject to the basic rules and regularities of the functioning of legal linguistics, to which the texts of legislative documents are directly related. The prospects revealed by the thesis conclusions are manifested in possibilities of further development of Latin legislative document's study as a subject of related disciplines.

**Державний реєстраційний номер ДіР:**

**Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:**

**Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:**

**Підсумки дослідження:**

**Публікації:**

**Наукова (науково-технічна) продукція:**

**Соціально-економічна спрямованість:**

**Охоронні документи на ОПІВ:**

**Впровадження результатів дисертації:**

**Зв'язок з науковими темами:**

**VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)**

